

大漢公報

孔子誕辰四千八百八十六年

夏曆歲次乙亥年九月廿五日

請交秋季報費

本報向承 各界僑胞關照。感蒙殊深。茲又接列單往收秋季報費。與廣告費。單到時。務希如數惠來。俾資彌補。而清手續。實為厚幸。本報司理部謹啟

本報價目表

本報價目日本埠每月收銀七毛五。若派不到者郵費另加。英屬及美國每年收銀九元七毛五。半年五元三毛。三個月二元七毛五。中國及外國每年收銀十五元。除星期日外。按日呈閱。無論取閱久暫。報費均先惠空函。定閱恕不奉呈。本報司理部謹啟

言論

耕者有其田與農民自衛

夢蕉

近者山西綏靖署主任閻百川氏。鑒於陝北匪禍日熾。預籌防止之策。據其在綏靖署紀念週報告者。有辦法兩大端。一。使全省百廿萬農戶。一律武裝起來。二。實行井田制。使耕者有其田。等語。今日各省農村通病。一由於農民飽受天災人禍。無法度其水平線以下之生活。二由於農民本身愚弱渙散。無如何組織。遇暴力脅迫。易於隨風而靡。由前之說。易於利誘。由後之說。易於威脅。因此兩種弱點。農村遂為匪黨絕好之進攻地。閻氏所舉辦法。乃為補救此兩大弱點。在理論上自屬頗撲不破。但其實施程序如何。確有大費斟酌者。三代以後。惟北魏之均田。有明之衛田。差有昔人所稱井田遺意。然皆行於戰亂累年。人口死亡過半之後。其時田畝大半荒蕪。耕種無人。故易於登舉而收為公有。重行分配。證以六朝時之均田。祇能行於拓跋氏。不能行於江左者。一則江左差少戰亂。人民固有之田。不便奪彼以與此。二則江左豪貴。其自身或有田連阡陌。者限田日不易。何況均田。拓跋氏則起自塞外。畜牧是務。國中貴族。與田制本無如何關係。故均田之政。易於推行。清初入關。圈近畿九百里內人民之田以為八旗公產。此亦以政令強為推行之一例。但其時人民處於異族征服之下。已無反抗能力。且範圍亦僅限於近畿一隅之地。強制尚易。此皆與今日不同之點。山西一省。自

通訊

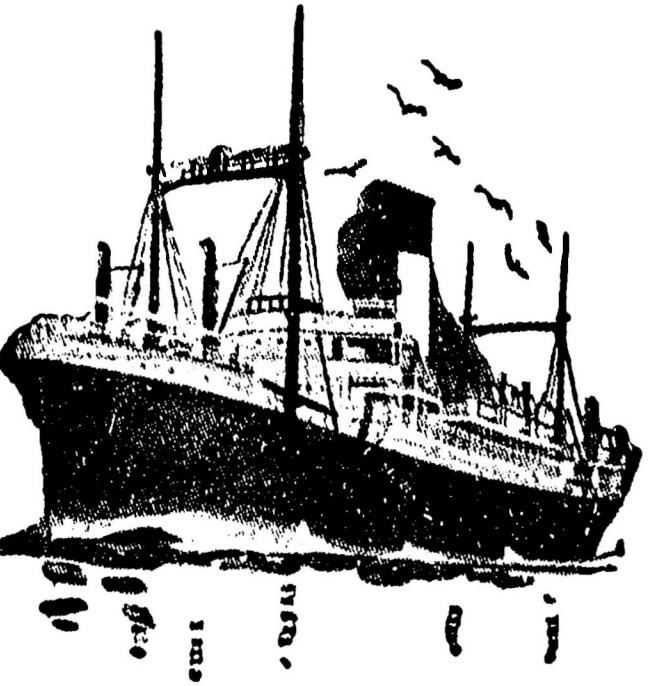
國民銀行率宣告停業

●現金缺乏擠提不已

▲津滬漢各地分行亦同時停業
▲廣州支行已由財廳派員清理
▲財廳標封清算 財廳長區芳浦。昨晨據報該行停止營業消息。旋命第五科長謝永年。率同該科李雙棠。第一科科員吳曉白。黃永年。及第五科員姚傳淦等。於是晨十時。由廳乘汽車協同太平分局員黃沛然等。赴太平南路該分行內。先行將各大小銀倉夾萬傢私標封。及將報告標貼該行門前。俾眾週知。至拾二時許。謝永年姚傳淦兩氏則先行返廳辦理處置該行其他一切公務。而李雙棠。吳曉白。黃永年等三人。則仍駐行內辦理一切事宜。茲將財廳佈告錄下一據報國民銀行於今晨倒閉。節錄由廳諸議李雙棠。吳曉白。黃永年。會同前往該行清理清算。除分別函令外。合行佈告。仰各知照。此佈。

藍煙通船公司

The Blue Funnel Line



船期紙印便函索即奉

元五十七位權二
元五十五位輪大

以上各號船由雲埠開往遠東特開往上海停泊數天以供搭客遊覽

號安均理處代埠城
QUON ON CO.
529 Cormorant St.
Phone, Garden 6914
Victoria B. C.

崇 福 馬
FRANK MAH
Travelling Agent
Dodwell & Company Limited
Vancouver B. C.

安均理處代埠云
QUON ON CO.
254 1/2 Pender St. E.
Phone Sey. 2942
Vancouver, B. C.

由雲開行 船名 到雲域埠

二月十七號 餐斜士 十月廿八號
二月廿四號 且路士 十二月十八號
元月五號 千地利士 十二月十六號
元月廿六號 益 臣 元月六號

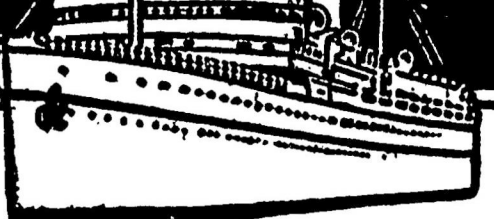
THE ROYAL BANK OF CANADA

Head Office Montreal, Canada

●信任基於經驗
凡信任商人或銀行在商場上之經驗與能力如何。經商時之長短及其應接顧客是否克己妥當。實為銀行開辦至今。已閱六拾三年之久。統設支行八百八十一間。其為世界最大銀行之一。早已為眾所認許。並且特開支部分。置齊備以辦理與華僑貿易。事務若未為本行之顧客。請來壹試。蓋本行在滿地可。雲高華。及域多利等埠。均常設有華人支部。也倫承垂。顧無任感蒙。

●本報有字花紙袋發售
每千價銀八元

亞丕詩輪船公司



港香到天七拾

色特大四之船后皇

行期快捷
船量巨大
福食生鮮
艙位通爽

由雲埠開行日期表		船號 陽曆日期	
切豬均船在		一	
隨率隨上		用	
坎拿大		十二月二日	
俄國皇后		十二月十六日	
日本皇后		十二月卅日	
亞洲皇后		十二月十四日	
坎拿大		十二月廿八日	
俄國皇后		月 日	

司公生業理代埠雲
YIP SANG CO. LTD.
51 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

處信通施徒司
SETO MORE
Pacific Passenger Agent
Canadian Pacific Rly.
Vancouver, B. C.

打士火理司總務客船輪
J. J. FORSTER
Steamship General
Passenger Agent
Vancouver, B. C.

AMERICAN MAIL LINE

DOLLAR STEAMSHIP LINES

司公船輪來大船郵國美

請搭總統船回國
諸君搭總統船回國。可享最完善之招待。如水路行程之穩固。船行快捷。船位佈置齊備。福食優良。快捷適意。他如設置。完備。樓梯新式寬大。有影畫。戲。寶物場。吸煙室。閱書房。又有聯歡會。與友作種種消遣。登陸快樂。遠道自在。足令諸君精神與身體爽快。倘蒙惠顧。特別歡迎。

最近由域埠開船期
總統加蘭 十月十六開
總統者付慎 十月廿六開
總統吳臣 十一月九開
總統麥堅尼 十二月三開

駿馬理代埠雲
Mar June
258 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Phone Sey. 2947-L

與原中理代埠高云
Jong Yuen Hing Co.
112-114 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Phone Sey. 1966

瑞呈馬理代埠域
Lee Hong Chong
541 Fisguard St.
Victoria, B. C.
Phone Empire 5831

買紙料者注意

本公司常有各種紙料齊備。如包物紙。圖紙。繩仔。信皮。紙筆。墨。及學校用品。華友光顧。請留意焉。

庄書樓羊白
Bok Young Low Book Shop
90 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

所有書籍
大廉價八折
包醫斷根白濁藥
水 每樽四元
目錄印備函索即奉

列位如子先生仙容。以素
 聖凡親用名而諸君之得此
 平精神不奮振利事不修
 好能強壯方能同備者可
 一一下九明與手。而目
 得而實信。雖厚。陰。可
 安。自。治。心。身。諸
 添精。凡。幸。以。前。若。能
 部。洞。泰。為。新。年。生。次

庚午年正月一日
 廖卓荃醫局啟

功健腎生精益氣養血
能培元固本廣嗣延年

夜多小便夢洩遺精
 腰痛膝軟耳鳴眼花
 壯年色傷老年衰弱
 陽事不舉虛不受補

上海華夏藥房創製

香港發行所 HWA HSA DRUG CO.
 皇后大道中 319 QUEENS RD. C.
 三十九號 HONG KONG CHINA

加屬各埠代理處
 (檳城) 德隆號 (芙蓉) 元發號 金利源
 (安順) 活生行 廣昌生 合生號 廣濟堂
 (滿地) 泗盛號 新共和 (都成) 福源公司

外科 黃秋禮
 Too Lee Wong
 10130 97th Street
 Edmonton, Alta, Can.

精治跌打刀傷花柳疔瘡陰陽惡瘡皮膚癩癬
 新舊爛脚痔漏諸等奇難雜症外埠問症取藥
 先將病源示知並付銀五元定然按症配藥奉
 上C.O.D.不受

濕鮮破皮流水藥膏每盒	一圓五	跌打金寶丹	一料五元
立消疔毒藥膏	每盒一圓五	白濁注射藥水	一尊二元
花柳代針搜毒丹	每尊四圓	白濁止痛丸	一尊三元
橫玄(從)芒果散	一料五元	神效戒煙約散	一料二元
白濁斷根藥油	一尊二元五	皮膚止癢膏	一盒一元五
神效風濕藥水	一尊二員五	倍傷發毒藥膏	一盒一元

(茂) 利公 MORLEY CO.
 552 Fisgard Street Victoria, B. C.

本店組織 開設維城
中西貨品 選辦俱精
合時瓜菜 各樣鮮明
源泰附設 火肉馳名
豬鵝雞鴨 有求必應
發行零沽 兩者兼營
新張伊始 格外價平
諸君光顧 特別歡迎

電話 E、0531
 信箱 一一六四
 1164

本店林穠秋白
 李華鉗白

世鄧浩泉內外方脈兼理眼科

古云。醫不三世。不服其藥。誠醫理甚微。若非以增加閱歷。繼續參研。未可輕于嘗試也。本醫生祖上。世習岐黃。家傳學術。馴至先父暢懷。遂得主持省方便醫院。醫席數十年。成績頗大。善重推崇。復以纂修之法案。並所經驗之方針。傳授子弟。本醫生積思先緒。問世來加。向厲維城多年。頗著功效。深蒙僑胞讚許。近由祖國復返。轉駐雲城。特此佈達。俾欲消除疾苦。講究衛生者。知所臨召焉。

▲厲片打街東門牌四十一號
 ▲喊線詩磨七五五二

(朱) 中和

通靈丹

此丹不論男女老少四時寒暑無不藥到病除其效力上通腦氣下通大腸外通腹理內通心竅治病如神靈驗無比不寒不燥性質和平孕婦小孩均可服食茲將醫治各症列下

偏正頭痛 風濕骨痛 風火牙痛 耳痛頭痛 腰脊酸痛 背痛痺痛 遍身疼痛 四肢軟痛 小腸氣痛 婦女經痛 感冒發熱 時症發熱 傷風發熱 瘧疾發熱 頭暈身熱 瘡瘍發熱 春瘟發熱 秋燥發熱 小兒發熱 痘疹發熱 出牙發熱 出痧發熱 傷風鼻塞 傷風咳嗽 食積飽滯 口苦口臭 喉痛舌腫 神昏眼倦 心悶不遂 小兒驚風 過身不遂 小兒驚風 腸胃濕滯 腸胃熱積

五分鐘見效

奇異藥水之功力

凡瘡科初起用棉花蘸藥水敷之即將瘡頭打消如風濕疼痛肌肉痠痛擦奇異藥水五分鐘即止痛心胃氣痛即服即愈功效神速不可思議

大罇每罇七毛 中罇四毛 小罇二毛五
朱中和靈應濟衆水

乃救急扶危之聖藥

主治霍亂吐瀉肚痛絞腸痧七十三種急痧中風中痰肝胃氣痛四時感冒水土不服頭痛身熱週身困倦暈船嘔瀉諸般重症皆能藥到病除

每罇五仙 每打五毛

外埠寄費貴客自理

ENG CHOW CO.
104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.

總代理 雲高 五洲藥房啓

廣東各屬新聞

台山縣監獄逃犯詳誌

（續昨）▲發覺情形 該兩犯脫逃後其房門依然用爛繩掛鎖 所以倉內各犯均未得知 時適該倉有黃理者乃已判到無期徒刑之重要匪犯也因見其房門低垂 頓生邪念 疑為他兩人在房內 思得捉手之款 乃輕揭其簾 試看究竟 始行發覺 乃即將情向值巡差楊振才告知 轉報於陳管獄員 陳據報後 乃一面電知縣府及大憲部 派出大隊隊兵 分頭堵截 除分向本城各處客棧及戒煙室嚴密搜查外 復以朱偉係本城龍舟里人乃即派出隊兵十餘名 直往該村朱偉家內搜查

▲截獲一名 當隊兵抵達龍舟里時已鐘鳴四點 各隊兵先至該村神館時在館睡者 祇有李炳堂一人（即李少賢之胞兄）家兵一見李炳 在處睡乃將之喝醒 始則詐作詢問李炳林之屋何在 繼則並詢朱偉之屋何在李炳初時不肯直告 後為各隊兵威嚇 不由分說 各隊兵乃扶同李炳帶至朱偉之屋門口 然後分登瓦面 及將屋門口包圍把守 始行敲門 當敲門時 朱偉果已逃回匿于家中 正將足中鐵鍊從事解除之際 一聞敲門之聲 知是不妙 但已被包圍 無從逃遁 祇得開門 垂手就捕

▲事後所聞 朱偉自被截回後 翌晨龍舟里人紛紛其說 有謂雷社浦當時亦匿在朱偉家中 及一聞警兵敲門雷知不能脫 忽生一計 自行開門即乘機閃出飛竄 脫身而去 一說則謂雷與朱偉由獄逃出 則至電燈局前即分路而遁 朱乃逃返家中 而雷則逃向石化山方面而去 究竟何說為真 無從判斷

▲扣留巡差 台山監獄共有巡差拾四名 分作四班輪流看守 日夜每班輪值兩次 該兩犯越逃期間 值班看守者即為楊振才 許有基 劉祝山三人及事發後 縣府除將值班看守之楊許劉三人扣留外 對於班長陳根事前不加防範 且又離營外出 亦難辭咎 乃亦將陳一併扣留云（完）

雜糧起通電呼籲

商號因此恐慌 汕市南北行油米業等商會公會 已呈省憲設法救濟 昨汕市雜糧公會又電請當局 急予救濟其電文云 分送廣州西南政務委員會第一集團軍總司令陳 廣東省政府主席林 財政廳長區鈞鑒 竊據會員報稱 向營糧食生意 以米油仁荳等為大宗 年來商情不景 銷途滯塞 營業不能維持 益以專稅負擔 成本更鉅 然地方稅收 本服從之義務 更勉輸納 運因一般奸人 利用專稅 藉口通商條約 不受地方稅束 貨價自廉 人民處此經濟壓迫之下 咸趨便宜 爭相購買 浸假而傾銷內地 市場盡被所奪 垂危商業 將見倒閉 影響所及 國計民生 受害匪鮮 請轉致 以解倒懸等情 伏思稅率 米每包四元 油每担七元 仁荳每担二元 餘比之免稅 成本廉貴 殊殊 彼等復以經濟侵奪政策 極力傾銷 希冀壟斷 而獨霸市場 屬會會員等 資本微薄 現狀難支 焉能與之競爭 勢必歸之淘汰 終於消滅 潮梅民衆 坐而待斃 且自政府設局征收以來 每月稅收百萬元 地方建設經費 不無稍補 時至今日 稅收日益短絀 空負設局之名 而無徵稅之實 國家人民兩受損失 茲際民窮財盡之秋 若不設法救濟 長此以往 隱患實堪虞 屬會為營業救濟 稅收所繫 難安緘默 爰特電陳鈞座察核 伏乞俯念民瘼 民命倒懸 迅賜設法救濟 以維民命 而安黎庶 不勝迫切待命之至 汕頭市雜糧業同業公會主席蔡景瑜叩

明和大鐵行新辦到

大幫「厨刀」發售
本行搜羅英美德等國鐵器製造廠如有人參樹仔等及著名公司諸出品非常精利久蒙僑胞所稱許近者大宗辦到廚房利器家用等件無不應有盡有計價特別相宜遠近顧客經交易者有口皆碑未交者接應踴躍至矣利由藥水農家皆云其效電燈耐用省費以力固公司為最良發行零沽批價從廉統希垂顧方知殷實焉

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. E. Phone Sey. 3705
Vancouver, B. C.
電話：（詩摩）二七〇五
片打街東門牌二十三號
明和鐵行黃昭立啓



機器齊備 字粒俱新 排版雅觀 印刷精良 取價低廉 交件迅速 僑胞惠顧 無任歡迎
電話：五五七五
售發印期日動活文中幫大
五毛二元一只每
奉寄即當閱取蒙如備印本樣章圖
HO SUN HING CO.
258 1/2 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
啓謹 芳翰林 榮立林 人理司

榮榮味製廠
WING WING CO.
111 PENDER ST. EAST
PHONE SEY. 4041 VANCOUVER B.C.

理代洲美
金山大埠 紐約
羅省技利 屋倫
檀香山 舍路
新招代理利權優給
廠歷多年 客題獨一 味甘香脆 批發達全

雲高 來賓 旅館
LOYAL HOTEL
258 Pender St. E.
Phone Seymour 2926-0
Vancouver, B. C. Canada
〇六式九貳磨話電
寶來旅館 設在雲城 片打街東 二五八號 樓高五層 房間百二 被褥鮮明 冷熱水龍 四時順應 租居亦可 暫住聽命 租價克己 往來便利 向所讚稱 僑胞賜顧 格外歡迎 本旅館同謹啓

興利裁縫店
Hing Lee Tailor
436 Columbia Ave.
新張廣告
本號新製新式洋服 兼做洗染補熨生意 工精料美 價極相宜 現更有新絨辦到 特別廉價 欲製新服者 請留意焉 電話 Sey. 6179L

廣濟堂自製 各種丸散 拔毒生肌膏 跌打止痛水 皮膚濕毒膏 萬應爛脚散 花柳解毒膏 花柳白濁丸 花柳拔毒丹 茵陳跌打丸 金耳環 花柳參 自製新機器用電力研藥兼整藥丸快捷妥當如有僑胞欲整丸者仰留意焉

林瑞臣 跌打刀傷 湯火燙傷 跌打刀傷 湯火燙傷 跌打刀傷 湯火燙傷

Lee Hock Chow 11 Pender St. W. Vancouver B. C. Phone Douglas 8523L. 花旗參 金耳環 茵陳跌打 正鮮胆 各項丸散藥汁大減價每元收八折 雲高華安和堂 參茸藥材發行

加拿大

金源利興記

GIM LEE YUEN LTD.,
75 Pender St. East,
Phone Sey. 899
Vancouver, B. C.

新辦到大宗

水仙花 糖薑拳
檳榔枝 乾錦盒名茶
各種絲巾 磁器花罇

油米 海味
什貨 藥材
特別平批

雲高華

▲**聶片芳秘製萬靈液出世**

每罇價銀七毛五 發行另議

此萬靈液專治跌打瘀腫風濕骨痛無名腫毒
油湯火傷痧症粒仔症雲時頭痛肚痛喉痺咽
喉痛與及一切癢症無不應驗如神

代理 **鄧城治安藥房** 參茸 補腎丸 每瓶一元

君若欲捲烟較
快及較易●請
用俄地利烟
紙●該烟紙乃
認爲最好者●
試之一■是較

好●

大重圖式
自動册
祇五仙

CHANTECLER
CIGARETTE PAPERS

CHANTECLER
FINEST QUALITY IMPORTED

The advertisement features a central illustration of a cigarette pack for 'CHANTECLER' brand. The pack is shown at an angle, revealing its top and front. The top of the pack has the brand name 'CHANTECLER' in a stylized font, and the front features a small illustration of a rooster. Below the pack, the text 'FINEST QUALITY IMPORTED' is visible. To the right of the pack, there is a large, bold, black silhouette of a rooster, facing left. The background of the advertisement is white, with the cigarette pack and rooster logo being the primary visual elements. The text is arranged in a vertical column on the left side of the pack, and the brand name and quality statement are on the right. The overall design is simple and effective, typical of early 20th-century advertising.

域多利

加拿大

記 德 綸 裕

YEE LUN ARK KEE CO.

534-6 Fisgard St. P.O. Box 1155 Phone Empire 1631 Victoria, B. C., Canada

新到合時
送禮貨品
正金英水仙花
新鮮大紅蝦肉
新糯米糍枝乾
新靚槐枝乾
新到呂宋鱸魚
各種盒裝送禮
茗茶
省城各款顧綉
檀山絲巾
蜜餞盒裝糖薑
合時各種炮竹
新鮮鹹魚合時
水貨與及日需
用品無一不齊
僑胞光顧大表
歡迎

祖國新聞二

區 預定三日返京 許談 關於蘇北
振災救濟辦法 俟視察後再商承當局
籌畫 至支配各省振款、今又續撥第
三批 約計總數爲拾萬元 該款均係
最近收到 由各方及華僑所捐助 其
中捐款成數 以華僑居大部份 海外
僑胞關懷祖國 踴躍輸將 熱忱義舉
大可感動

許世英於九月十五日晚由滬抵京 拾
六日晨記者往訪 承見告各情如下
近來國內外輸款籌振已達十八萬元
頃因各災區需款孔殷 十六日晨將急
振分配蘇四萬 魯貳萬 鄂一萬 粵
一萬 湘五千 豫四千 贛四千 閩
五千 皖一千 冀一千 刻仍切盼各
方努力輸將 俾災民得蘇 本人定十
八日晨北上 視察蘇北災情 擬携款
貳萬元 先至銅山 再轉邳沛豐等縣
每至壹處 照實况給款急振 視察
後即返京 向中央報告 至黃水根本
治理 亦將向中央建議 使將來免於
重災

●日將派員

來華考察經濟實業

來華考察經濟實業

天津訊 津日總領事川樾函我方 貴族院議員井上匡四郎 九州帝大教授久野重一郎 神戸高商教授古字田實 青島膠濟路顧問加賀山學 海軍技術研究所長中將箕原勉 通信省工務局長尾井剛 鐵道省研究所長山田隆三 於拾月拾四日由東京來津 以平津爲中心 考察華北經濟實業 南大校長張伯苓擬拾壹月拾五日 在該校邀該團講演 該團並擬在津召開東洋工業會議 爲華北經濟提携問題旁助

韓農移民東北

創拓殖公司資金叁千萬
今後十年內移八拾萬人
漢九月拾六日訊 朝鮮總督府計畫於今後十年間 將朝鮮農民八拾萬人移住滿洲 其實行機關鮮滿拓殖公司（資本金三千萬元）將於明年四月成立 將東亞勸業公司合併 其中專辦移民事業 朝鮮總督府最近決定於新公司開始營業以前 令東亞勸業公司實行營口一千二百戶六千人 綏化三百戶一千五百人 三源浦二百戶一千人之移民計畫 發三拾七萬元補助金 在上記各地買收移民地

加拿大
美和棧
味
海外第一家
本棧牛肉片最多維他命
味道既香甜色澤亦光鮮
製法絕精良選肉更純淨
食之能滋補令君身強健
海外唯一家不是上天秤
招商來代理價錢取到平



滋補牛肉片
Lee Wo Jan Co. Ltd.
517 Carrall St. Sep 17/28
Vancouver, B.C.

驚人術
相術
奇書
鑑人術
一
二

東方雜誌
申報月刊
新華雜誌
台山華僑
英語週刊
上海申報
香港循環報

算命講義大全 一圓八毫
算千里命學講義 二圓
地理人子須知 一圓二五
香港中華醫院
坡中華會館
代售

美女牌
長洲中灣廿四
牌
慈善彩票
四毛
張每
一元
外埠加
郵二毫

又有大帮書籍到市

書籍目錄藥品目錄函索即奉

心田織造公司

▲現整理各色羊毛線辦函索即寄
W. Samtien Co. 103 Pender St. E. Vancouver B. C.

義泰泰公司書莊

G. HIGH CO.
500 Main & 208 Pender St. E.
Vancouver, B. C., Canada

發售書籍文具
中西良藥
日用需品
烟草烟具

袖珍英華字典
華英四書
新増英華尺牘

三圓半
三毫五
標点梁天來
標点大明奇俠

一圓五
一毫
熱血英雄
俠女報仇記

同音字彙
偵探現形記
風流姨太太

御纂醫宗金鑑 一圓五
足本大字駱方新編二員
校正驗方新編 五毫

情慾寶鑑 五毫
男女兩性研究 四毫

性慾之大研究 四毫

良友畫報 四毛

中華報 三毛五

對待女子妙術 四毫

中原興雜貨藥材發行

Jong Yuen Hing Co.

112-114 Pender St. E.

Phone Sey. 1966 Vancouver, B. C.

新到大帮水仙花
糖薑頂靚兼岩茶
嶺南土產荔枝乾
光顧大小歡迎迓
專賣皇冠化學公司
療痔聖藥柏市丸

儒醫容月池寓內

花柳專科 舉操氏

實驗萬應搜毒葯精 每樽三元

此藥專治 黃白血濁 小便刺痛
鰍頭鹹疳 或紅或腫 橫痃下疳
各種下疳 瘡口重痛

便毒。魚口。久年餘毒。紅大疔。紅點。紅粒。陰囊腫脹。筋骨疼痛。楊梅結毒。時起時止。面部浮腫。虫行蟻咬。週身破爛。餘毒墜脚。皮膚血毒。陽動筋抽。大便燥結。諸般百毒。紅暈斑點。不拘花柳初起或舊症復發。定然藥到病除。永無後患也。每次壹粒。此藥精並無藥味。最易入口。服後五分鐘藥力走達五臟。兩點鐘見功。搜除壹切惡毒。盡從大小便而去。自然全愈。絕無吐嘔喉腫口爛牙痛等症發生。永無損傷氣血絕嗣之弊。更無阻碍工作之憂。此藥精。男女合用。老少咸宜。百發百中。奏効如神。誠治花柳獨一無二之聖藥也。

▲探花免毒葯精每罇一元
▲滋陰補腎葯精每罇一元

如各同胞有病難來就醫者。可將病源列明到來。按症配藥。定然從速付上。妥當無誤。

▲各藥用法 ▲另單說明

▲寄藥郵費 ▲加國壹毛 ▲各國二毛

雲高華 廣濟藥行 金利源公司
域多利 活生藥行 廣萬生公司
萬育堂藥行 匯生源藥行

紐約埠永和昌公司 的彩埠永利公司
都朗杜埠均興藥房
滿地可埠聚隆公司

總發行 粵 所行發總氏操 粵 時
GuTao She 92 Pender St. E.
Vancouver, B. C. Can.

(舉操氏寓賓來旅館)

▲好廚師●●●●●●●●●●

●●●●●必用聖查利士牛乳

金牛嘜牛奶就是上等奶

奶質豐富及味道新鮮。凡製羹及壹切食品用之。均得食者滿意。品質既好而價亦低廉。用此奶者均能保証爲上等貨品。請大眾認明金牛嘜購用之不悞。



金牛嘜牛奶係在卑詩省
South Sumas, B.C.
埠製造

[illegible]

華(僑)酒樓

點(優)點

地舞筵晚播

專辦祖國參茸玉桂生熟藥材
搜羅環球著名膏丹丸散
代理 德國生殖靈補片
香港天壽堂補腎丸
和祥健腎丸

大埠 姚樹南 曹統新

WAT SANG CO., LTD.
87, PENDER ST. SEY 5369
VANCOUVER 13C.

GEORGE HOTEL
207 Georgia St. E.
Phone Sey. 230
Vancouver, B. C.

▲▲雲高
▲華埠
佐治大旅館
本旅館在雲埠福街夾佐治街
角開張房舍寬敞牀褥雅潔汽
爐溫暖水龍冷熱且與華埠甚
為鄰近茲為利便起見特備自
由車送迎僑胞光顧希為留意
電話(矢磨)貳叁〇

司理人 余朋和 同啓
鄭福滋

壺故將該藥供獻於世以應患肺癆病者之需求凡見氣喘咳嗽逆無論色慾傷操勞傷撞打傷蘇癆傷以致久咳吐血失音痰加黃膿或痰帶血絲氣喘盜汗潮熱肌肉枯瘦一經服食大有起死回生之功輕者一二盒重者多食數盒即可痊愈誠肺癆病唯一之救星也

花柳草根丸 迅速奏效 每盒三元
能搜百毒 聖效非常 三天全愈

白濁草根丸 最新發明 每盒二元
特效療約

肺癆草根丸 每盒五元

代理處

都朗度治安藥房 柯京永安公司
都朗度洪鐘時報 費城李怡醫生
雲城梁定邦書局 雲埠中原興號
波城大光公司 紐約華昌泰號
滿地可聚隆號 紐約廣源盛號
大埠保益堂 芝加哥致和堂
墨國草拿嶧蝦嶧伍于灼

總發行所 黃廉士藥房
WONG LIM SUE

46 Hudson St. Boston, Mass U.S.A.
▲招商代理利權優給藥物各國均准入口

此草藥產自名山得天地之靈氣日月之精華
能愈百醫罔效肺癆鄙人祖傳五代會將該生
草藥活愈肺癆症者以萬數計今鄙人到美懸

方廳席膳音

餐廳廣大清潔華麗
配置趨時勝人壹切
綴以彩色光燈裝璜悅目
用作喜慶禮堂最為適合
華榮宴會助以西樂尤為難
能可貴大宴小酌任由尊便
由五時至九時特設經濟菜單
每味菜價由二毛五至七毛五
每逢星期三四五等日晚間十時至
拾時半由CKWX播音站代放

黃廉士實驗特效肺癆
生草藥每盒五元



特效肺癆藥

怪聲

武俠獨臂拳師(五八) 曇庵

徒輩數人：以其師有此門路：咸感其往：高捕頭：尋覓蹤跡：蓋高捕頭久作捕役：有聲于時：無論何路：皆在其心目中：不啻燭照而數計也：秦政受任探案：酒肆多時：毫無頭緒：念及高本老友：不能不向之為將伯之呼：乃偕同徒輩：命駕赴開封：詎甫抵彼間：詢悉高捕頭：以年老多疾：不任緝捕之勞：曾于半歲以前：呈請退役：歸隱故鄉：故吳少公子被盜一案發生後：不致捲入旋渦也：秦政查此行：本擬求助于高捕頭：協同緝捕：明知此案發生：吳撫軍赫然震怒：通飭各屬一體嚴緝：獲犯追賊：高捕頭身為開封捕役：自難袖手旁觀：謀之于彼：共策進行：當事半而功倍也：

詎來遲一步：高已退役閑居：置身事外：不禁索然：第念及此行何事而來：彼雖退閑：亦當極之于其所往：乃向府署中人詳探高捕頭居何處：衆曰：高捕頭家居不遠：彼寓於開封東門外二十餘里：地名高家庄：居民千數百人：聚族而居：高捕頭雖以年老退役：然差可小康：不時偕同幼孫來游城市也：秦政查知高捕頭居不遠：乃率其徒輩：按址以尋：旋抵東門外之高家庄：皆為高姓者：舉族生息于斯：安於耕鑿：

註有「太平天國癸好三年鐫刻」十字：可見此書係何時印行：而我們也可想見：在我島倉皇之中：太平天國是怎樣的在化着力量：從事於自己的文化建設：以及太平天國文化的宗教的基礎為何如：想不到此書沉沒了百年：竟無意的被發現了出來：是真可寶：特錄之以告關心太平天國文化者：至其內容：實有如基督教之宣傳品：此不僅「三字經」一書為然：其他種種：莫不如此也：

皇上帝：造天地：造山海：萬物備：六日間：盡造成：人宰物：得光榮：七日拜：報天恩：普天上：把心虔：說當初：講番國：敬上帝：以色列：十二子：徒麥西：帝眷顧：子孫齊：後狂出：鬼人心：忌與旺：苦害侵：命養女：莫養男：煩役苦：實難堪：皇上帝：垂憫他：命摩西：還本家：命重倫：迎摩西：同啟奏：神蹟施：狂頑心：不肯釋：上帝怒：降瘟疫：降蝗蟲：及蟻蜂：飢進宮：逼人爐：不准放：海化血：飲苦水：麥西國：降瘡疥：及瘟疫：降重電：最難當：中國初：帝眷顧：同番國：共條路：

太平天國三字經

寒峰

太平天國「三字經」句發現：在我可說是一回奇跡：因為這樣一部啟蒙的書：於許多關於太平天國的書裏：好像始終不曾提到過：大概抄錄者也是當時的一個「有心人」：他把太平天國刊行的許多小冊子：都輯抄在一起：成了一厚本：並把每種都註明了出版的年代：其間的一種就是「三字經」：這抄本是舊的：顯然是當時所錄：於「三字經」下：

終不放：殺長子：麥西狂：無法使：乃釋放：出麥西：皇上帝：甚扶持：日乘雲：夜火柱：皇上帝：親救苦：狂頑心：帶兵追：上帝怒：發天威：到紅海：水汪洋：以色列：實驚慌：追兵到：上帝開：親打戰：民無煩：令紅海：水兩開：立如牆：可往來：以色列：邁步行：如履平：得全生：追兵過：車脫輻：水復合：盡淹覆：皇上帝：大威權：以色列：盡保全：行至野：食糧糧：皇上帝：諭其民：降甘露：人一升：甜如蜜：飽其民：民多欲：想食肉：鴿鴿降：千萬斛：西奈山：顯神蹟：合摩西：造碑石：皇上帝：設天條：列十款：罪不饒：親締寫：付摩西：天上法：無更改：傳至後：暫不遵：中魔計：陷沉淪：皇上帝：憫世人：遣太子：降凡塵：曰耶穌：救世主：代贖罪：真受苦：十字架：釘其身：流血血：救凡人：死三日：復舊生：四十日：論天情：臨昇天：命門徒：傳福音：宜詔書：信得救：得上天：不信者：定罪先：普天下：一上帝：大主宰：無有二：中國初：帝眷顧：同番國：共條路：

先眾人而為

後眾人而言

呂坤

盤古下：至三代：敬上帝：書冊載：(未完)

鄧劍泉教部屬看馬

(鐵布衫)

百粵諸將中第九師長鄧龍光(劍泉)：精於相馬：鄧為鐵軍舊將：驍勇善戰：昔隨張發奎出入於林林彈雨間：亦既有年矣：而鄧平日觀察：剛柔並濟：所謂威而不猛：嚴而不厲：故部屬紀兩風肅然：近為第九師長即昔日之獨四師：於軍旁午：輒教部屬相馬之術：謂凡馬兩耳高聳而堅：蹄直長而壯：腰潤壯者：此必為任重致遠：耐跑之良駒也：言簡而賅：其然歟：其不然歟：此則有營馬者之評判也：

優劣的鑑別

登之輯

甲食物：(一)雞蛋的鑑別：(一)殼上有無光澤：蛋殼上有光澤的是壞蛋：因為新生的蛋：蛋殼上的石灰質和空氣接觸未久：還沒被空氣分解：所以不能自然的發生光澤：同時內部也不能有任何變化：

太平天國「三字經」句發現：在我可說是一回奇跡：因為這樣一部啟蒙的書：於許多關於太平天國的書裏：好像始終不曾提到過：大概抄錄者也是當時的一個「有心人」：他把太平天國刊行的許多小冊子：都輯抄在一起：成了一厚本：並把每種都註明了出版的年代：其間的一種就是「三字經」：這抄本是舊的：顯然是當時所錄：於「三字經」下：

終不放：殺長子：麥西狂：無法使：乃釋放：出麥西：皇上帝：甚扶持：日乘雲：夜火柱：皇上帝：親救苦：狂頑心：帶兵追：上帝怒：發天威：到紅海：水汪洋：以色列：實驚慌：追兵到：上帝開：親打戰：民無煩：令紅海：水兩開：立如牆：可往來：以色列：邁步行：如履平：得全生：追兵過：車脫輻：水復合：盡淹覆：皇上帝：大威權：以色列：盡保全：行至野：食糧糧：皇上帝：諭其民：降甘露：人一升：甜如蜜：飽其民：民多欲：想食肉：鴿鴿降：千萬斛：西奈山：顯神蹟：合摩西：造碑石：皇上帝：設天條：列十款：罪不饒：親締寫：付摩西：天上法：無更改：傳至後：暫不遵：中魔計：陷沉淪：皇上帝：憫世人：遣太子：降凡塵：曰耶穌：救世主：代贖罪：真受苦：十字架：釘其身：流血血：救凡人：死三日：復舊生：四十日：論天情：臨昇天：命門徒：傳福音：宜詔書：信得救：得上天：不信者：定罪先：普天下：一上帝：大主宰：無有二：中國初：帝眷顧：同番國：共條路：

終不放：殺長子：麥西狂：無法使：乃釋放：出麥西：皇上帝：甚扶持：日乘雲：夜火柱：皇上帝：親救苦：狂頑心：帶兵追：上帝怒：發天威：到紅海：水汪洋：以色列：實驚慌：追兵到：上帝開：親打戰：民無煩：令紅海：水兩開：立如牆：可往來：以色列：邁步行：如履平：得全生：追兵過：車脫輻：水復合：盡淹覆：皇上帝：大威權：以色列：盡保全：行至野：食糧糧：皇上帝：諭其民：降甘露：人一升：甜如蜜：飽其民：民多欲：想食肉：鴿鴿降：千萬斛：西奈山：顯神蹟：合摩西：造碑石：皇上帝：設天條：列十款：罪不饒：親締寫：付摩西：天上法：無更改：傳至後：暫不遵：中魔計：陷沉淪：皇上帝：憫世人：遣太子：降凡塵：曰耶穌：救世主：代贖罪：真受苦：十字架：釘其身：流血血：救凡人：死三日：復舊生：四十日：論天情：臨昇天：命門徒：傳福音：宜詔書：信得救：得上天：不信者：定罪先：普天下：一上帝：大主宰：無有二：中國初：帝眷顧：同番國：共條路：

談談無線電

張宜永

無線電：這是多麼美妙熟耳的名詞啊：在路上隨耳可聽見他的聲浪：絕的傳着：在屋上到處都有竹竿堅着：有天地線設備的人家已這樣多：可見他的普遍了：不過普通雖多：但還有許多人不很明瞭：到底這是什麼理由：多麼奇妙的一件東西啊：有些人家裏雖已裝收音機：他們只知開着聽：也不知他的構造和原理：所以我們來談談無線電：使大家都知這些無線電應有的常識：如果家中還沒有收音機的話：那也可等看了這篇以後：稍有些初步常識：再找書報參考：就可配些零件：從收音機入手：自己動手做做看：偷使一朝做成功了：頭上帶着聽筒：耳裏聽着自己所做的音樂：那多麼快樂啊：無線電名稱：雖然我們耳朵裏聽得很熟悉了：但離開他初期的發明：還不過只有四十年：在十八七年的時候：有一個德國人叫赫茲的：發明了電的波能能不藉着別金

終不放：殺長子：麥西狂：無法使：乃釋放：出麥西：皇上帝：甚扶持：日乘雲：夜火柱：皇上帝：親救苦：狂頑心：帶兵追：上帝怒：發天威：到紅海：水汪洋：以色列：實驚慌：追兵到：上帝開：親打戰：民無煩：令紅海：水兩開：立如牆：可往來：以色列：邁步行：如履平：得全生：追兵過：車脫輻：水復合：盡淹覆：皇上帝：大威權：以色列：盡保全：行至野：食糧糧：皇上帝：諭其民：降甘露：人一升：甜如蜜：飽其民：民多欲：想食肉：鴿鴿降：千萬斛：西奈山：顯神蹟：合摩西：造碑石：皇上帝：設天條：列十款：罪不饒：親締寫：付摩西：天上法：無更改：傳至後：暫不遵：中魔計：陷沉淪：皇上帝：憫世人：遣太子：降凡塵：曰耶穌：救世主：代贖罪：真受苦：十字架：釘其身：流血血：救凡人：死三日：復舊生：四十日：論天情：臨昇天：命門徒：傳福音：宜詔書：信得救：得上天：不信者：定罪先：普天下：一上帝：大主宰：無有二：中國初：帝眷顧：同番國：共條路：

告廣司公件機車由自家國

National Auto Accessories 601 Main St. Sey. 7548

特別通告
本公司之各種新：舊：鋼面：樹膠輪：及各種摩托油：現實行大減價：
本公司各式及度數之樹膠輪與各種自：由車機件價廉物美：
請先來一看看：
舖在細街六〇壹號
電話：失慶七五四八
司理雷祖流謹白

世界大旅館
設備完善
稱全華冠
諸君來住宿
便知招呼妥當和氣九合矣
WORLD ROOMS
Tel. Trinity 2327
176 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.

雲廣裕隆廣告
水仙花 荔枝乾 雜貨藥材
靚糖薑 顧綉巾
Kwong Yee Lung Co.
135 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

朱英三 現寓雲高華埠哥街門牌五
貳九號國民黨支部三樓第四號房
電話
失慶八七九號(Sey. 8791)

黨近埠致公堂通告
為通告事照得本堂現任正會長曾君因生計問題離埠數月是以開會議決遺缺以副會長鄭君繼任如各埠有公事文件往來者請向鄭君接洽此佈
鄭君明交會長鄭君明及書記陳君明兩君收
啟無誤特此聲明俾衆咸知此佈
李氏總公所第四周年紀念慶典
有感 (李傑來)

云埠致公堂催收年捐啟
啟者本堂去年議決每會員領收年捐銀五毛俾作行政經費查該例施行以來各會員遵交者固多而未繳交者仍屬不少今特選出催收員催收及登報佈告凡各會員未繳交本堂年捐者請早日交來本堂書記或各催收員以資挹注維持行政至公館特此佈告希各咸知
催收員 張惠介 周文喜 馬享 黎宗煊 廖高紹均

天壽堂
海狗鞭丸
一第尿夜虛腎子男治
源利金 行生活 理代華哥溫

新出世 調味佳品
總代理 雲金利源興記
各埠均有發售
GIM LEE YUEN LTD.
75 Pender St. East
Vancouver, B. C.

滋味素
治諸之必需品
品出廠生天海上國中

十五粒正寶石

最近辦到
布路華
新款男女手
鏢價較前
更平可將舊
鏢換新鏢
首飾

十足金葉
做便
各款
中西
Quong Chin Co.
39 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

廿四元七毛五

云埠廣珍金舖啓

劉銘洗熨店廣告

本號專做洗、熨、補、染、修改、兼做新衣、家用工作。妥當、價廉。如蒙光顧。無任歡迎。

舖在哥林比街
四三二號

男服、大褲、及身特
製衣裳在本店諸君
可擇秋季新式及趨
時款式特別低價

▲價目 拾五元七五 拾八元七五 廿一元七五
Bond Clothes Shop 班明服店啟
一百五十七號喜市街西(省報對面)

萬全堂藥材
Mon Tuan Tong Co.
9663 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.

鮮明藥藥

國黃竹屏內外方脈

遠傳諸病問症取藥定當從速奉上
入寶珠珀花柳扶元搜毒丸 每樽銀五元
久年虛弱補腎丸 每樽銀五元
神效諸般咳嗽散 每樽銀五元
立止肚痛肚瀉丸 每樽銀五元
萬全解毒除毒保安茶 每包銀五元
紅白痢症清平散 每包銀五元
獨步初染白濁丸 每包銀五元
預防宿娼免毒無憂丹 每包銀五元
萬全大蛤蚧大補茶 每包銀五元
以上丸散說明書印便函索即奉
買藥二元以上包寄費由COD不包

無上之委市杰酒
新價低廉
時利市打(三星)

七年之舊
舊委市杰酒

一元八角五
一元二角七
一元二角五
一元二角五

安沙
安沙
安沙
安沙

卑時燕酒有限公司啟
此告白位
不是酒局
或不時省
政府登載

請存有價值之下架紙牌

欲得最滿意之
煙仔●請以各
人好●用之●
即惡●幼嫩●
絲●目●煙●

OGDEN'S
FINE CUT
OGDEN LIVERPOOL

捲紙仔煙福或利架地欄用請
絲烟 嫩幼 頓惡

廣東新聞

●運團請擴大
●援助通華僑組織

粵省華僑團體援助通華僑委員會
昨接上海各團體援助通華僑聯合會
來函云 逕啟者 查敝會自成立以來
條經數月 對於通政府排華僑事
備極憤慨 除呈請政府嚴重交涉
外 一面籲請全國一致聲援 同時在
滬聯絡各商實行抵米運米 以促該
運政府之覺悟 現在滬上運米早已絕
跡 無如通政府夜郎自大 冥頑如故
既以我僑胞為可欺 不特待遇毫無
改善 且本加之厲 加緊壓迫 苛待
疊增 言念及此 寧不痛心 敝會為
求達到目的 擬再擴大組織 聯合全
國一致發動 以求速效 爰特函請貴
會先就本埠聯合各團體 切實施
行抵制運米 并希酌派代表來滬 共
商組織全國援助通華僑聯合會 以
示我僑胞團結一致行動 而促該運
政府之覺悟 及早取消各種苛例 與
我訂立邦交 俾旅滬華僑所受各種苛
例壓迫 得以解除 則幸甚矣云云

▲民團飭各縣知照
粵民政廳前據澄海縣政府呈請核示
關於各級調解委員會 對於各區公所
縣參議會及各級機關行文 應用何種
程式 請示祇遵等語 查民團據情後
以查區鎮鄉鎮調解委員會規程補充
辦法 第二條規定 區鎮鄉鎮調解委
員會 附設於區鎮鄉公所 不另設
機關 如所屬鄉鎮民有請求調解時 應
請區鎮鄉公所通知調解委員會 依
法調解 是各級調解委員會 對外並
無獨立之責 所有對外行文 似應由
區鎮鄉公所 當在萬人以上

香港有萬華人吸紅丸

▲日銷售十餘萬顆

香港訊 紅丸害人身心 尤甚於鴉片
夫人皆知 惟嗜之者明知其有害
而偏中其毒 實不可解 查目下香港
煙館銷售之紅丸 最盛行 為伍枝
山水牌 單獨該家出品 每日已銷流
不下十七萬餘粒 對海約佔四萬五千
粒 香港十二萬五千粒 另其他雜字
不在內 總而言之 香港之華
人有紅丸癖者 當在萬人以上

中秋節廣州狂風暴雨

▲珠江月狼狽不堪

廣州函 夏曆八月十五日中秋節 是
日天氣晴明 入夜以後月明如晝 天
氣悶熱 寒暑表達九十二度 至十一時
間十時後 天空捲雲密布 至十一時
狂風忽起 繼而滂沱大雨 風雨交
加 奔騰澎湃 聲勢震天 風雨交
一清涼世界 是日一般貧民市民 正
熱烈慶祝 高懸各種彩燈 七星旗等物
詎被狂風疾雨突然摧殘 均不及收
取 盡掃一空 河面水流湍急 白浪
起伏 在艇中賞月者 無不衣履盡濕
大驚失色 途中驟遇暴雨 不能回家
者 觸目皆是 狼狽不堪 手車頓形
暢旺 此場暴雨 煞興不少 但農村
却如得甘露一般 田禾欣欣向榮 農
民大悅 至翌晨寒暑表已降至七十
四度云

酒啤之流消大最省詩丕
七七二三磨矢話電致請到送飲若

Pilsener BEER

「比路慎拿」啤酒
是不時省人最愛
飲者諸君必樂飲
此著名啤酒之美
味實時只叫一「比
路慎拿」便可每
打一元五毛(交
同空樽)

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

天厨味精

天厨味精鮮味特強
購用天厨味精一份
足當別號味粉三份
不信請購小罐嘗試

司公貨雜行輔
FOO HUNG CO.
127-129 Pender St. E. Phone Sey.3440
Vancouver, B. C.

元發雜貨公司
YUEN FAT WAH JUNG CO. LTD.
260-262 Pender St. E.
Phone Doug. 5583
Vancouver B. C.

▲新辦到各種靚貨

新花荳粘米 正十淨苗米
一號蘇杭米 油糖雜貨
蘇杭藥材 式式具備
零沽發行 特別平賣

(電話) 德忌利市五五八三

HOP SANG LUNG KEF & CO
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.

國貨最完備之商店
合生隆記雜貨發行所
僑胞光顧特別歡迎

行藥新統
C. T. SUN
900 Temple St.
Los Angeles, Cal., U.S.A.

通訊地址 收八折

立止肚氣丸 每打三員半
止小便刺丸 每打三員半
專止鼻血丸 每打三員半
入骨搜毒丸 每打三員半
牛王消核丸 每打三員半
久咳救肺丸 每打三員半
釣癆止痛散 每打三員半
夜夢遺精丸 每打三員半
咳血吐血丸 每打三員半
大便下血丸 每打三員半
新久白濁丸 每打三員半
消粒解毒丸 每打三員半
皮膚止癢水 每打三員半
外治如聖膏 每打三員半
填精補腎丸 每打三員半
統治腎虧陽痿精虛血弱夜尿多腰痛
脚凍二三兩收效

遺精得救
統新先生醫治遺精九二兩服後其病已可知
先生學術精深濟世良醫也
Canton Tea Garden 328 N. Water St. Decatur, Ill.

爛脚逢金丹
曹統新先生醫治爛脚症甚難行後蒙寄來外治如
曹二金貼之立刻止痛行動自如誠金丹也 吳福白
Joe Lee Box 416 Ferndale, La. U.S.A.

止痕消粒之妙藥
統新先生醫治前患濕毒手腳起粒癢癢非常多用各家
藥品毫無功效乃試購曹統新先生之消粒解毒丸及皮膚止癢
水一食一擦立刻見功如仙丹誠感佩 林榮德
Lem Wing Toek, Calaveras Cement Co. San Andreas, Cal.

風濕骨痛遇良醫
啟者本人前患風濕骨痛屢醫罔效後承友人
介紹購服曹統新先生自製風濕骨痛藥丸數
瓶服藥之收功極速粗體復元先生活我之
德無以為報特登報介紹俾患者知所問津焉
Yee Sing Garden 1 of Summit Canal Zone
巴拿馬余日勝啟